



ORGANIZATION OF  
AFRICAN UNITY

Secretariat  
P. O. Box 3243

منظمة الوحدة الافريقية  
السكرتارية  
ص. ب. ٣٢٤٣

ORGANISATION DE L'UNITE  
AFRICAINNE

Secretariat  
B. P. 3243

اديس ابابا \* Addis Ababa

مجلس الوزراء

الدورة العادية الخامسة والعشرون

كمبالا - يوليو سنة ١٩٧٥

CM/662 (XXV)

تقرير

لجنة الاثنى عشر لتنسيق التعاون الافريقي العربي



(1)

المحتويات

أ- نذرة خلفية

ب- بيان عن اجتماع لجنة الاثنى عشر لتنسيق التعاون الافريقي العربى °

المرفقات

القرار رقم VIII.1 (20/Rev.1) ECM/Res. 20 مرفق رقم 1

القرار رقم... (XXIII) 333 ECM/Res. مرفق رقم 2

القرار رقم... (XXIV) 395 CM/Res. مرفق رقم 3

القرار رقم... (XXIII) 337 CM/Res. مرفق رقم 4

برقية الامين العام لجامعة الدول العربية مرفق رقم 5

الى الامين العام الادارى بتاريخ 24 يوليو 1975

برقية الامين العام الادارى الى الاعضاء مرفق رقم 6

لجنة الاثنى عشر للتنسيق بتاريخ 24 يونيو

سنة 1975 °

موضوع اعلان وبرنامج عمل بشأن التعاون ملحق رقم 1

الافريقي العربى

(٢)

أ - نبذة خلفية :

أ - بحثت الدورة غير العادية الثامنة لمجلس الوزراء في اديس ابابا بعد انقضاء شهر تقريبا على حوب أكتوبر في الشرق الاوسط الاثار الناجمة عن الحظر البترولي بالنسبة للبلدان الافريقية وقصد صادق المجلس في تلك الدورة على قراره الاول في هذا الشأن وهو القرار رقم ٢٠ التعديل الاول ( الدورة ٨ غير العادية ) •  
• ملحق رقم ١ ويقرر فيه تشكيل لجنة من سبعة دول اعضاء بمنظمة الوحدة الافريقية للاتصال بالبلاد العربية عن طريق جامعة الدول العربية من اجل :

أ - دراسة اثار الحظر على النفط بالنسبة للبلاد الافريقية.

ب - اجراء مداولات مع البلاد العربية المنتجة للنفط الخام بشأن إيجاد افضل السبل لتخفيف اثار الحظر على البلاد الافريقية •

٢ - تم تشكيل لجنة السبعة بعد المصادقة على القرار مباشرة وقامت اللجنة اثر تشكيلها بفترة وجيزة باجراء اتصالات مع امانة جامعة الدول العربية والدول الأعضاء بها وخاصة الدول المنتجة للبترول •

(٣)

٣- وفي مقديشيو عرض على الدورة الحادية الثالثة والعشرين لمجلس الوزراء والدورة الحادية عشر لمؤتمر رؤساء الدول والحكومات تقديم تقرير مستفيض عن اوجه نشاط اللجنة وماحقته من انجازات والدور الذي قامت به لانشاء صندوق البترول العربي للطوارئ البالغ رأسماله ٢٠٠ مليون دولار.

٤- كما صادق مجلس الوزراء في دورته الحادية الثالثة والعشرين على القرار رقم ٣٣٣ (دورة ٢٢) بشأن اوجه نشاط لجنة السبعة وتطلب الفقرة الثالثة من منطوق القرار الى لجنة السبعة التابعة لمنظمة الوحدة الافريقية القيام بتعيين وتحديد شروط اماكن الاستفادة من هذا الصندوق وذلك بالتعاون مع جميع الدول الاعضاء وخاصة المنتجة للبترول منها.

والقرار مرفق بهذا التقرير (مرفق رقم ٢)

٥- ووفقا لهذا التفويض اجتمعت لجنة السبعة مرتين على المستوى الوزاري وعقد الاجتماع الاول في دارالسلام والاجتماع الثاني في اديس ابابا.

٦- وخلال الدورة الرابعة والعشرين لمجلس الوزراء قدمت اللجنة

(٤)

تقريراً عن نشاطها الى المجلس ( رقم ٦٣٦ ( التمديد الثالث )  
الدورة ٢٤ ) .

٧ -

ولم يكتف المجلس في تلك الدورة ببحث تقرير اللجنة فحسب بل استعرض أيضا التعاون الافريقي العربي في اطاره الاوسع واتضح من ذلك الحاجة الى اعادة تشكيل اللجنة وتوسيع اختصاصاتها وعليه فان الدورة الرابعة والمشرين لمجلس الوزراء  
” ان تعنى ضرورة دعم الظروف المثمرة للتعاون الافريقي العربي “  
صادقت على القرار رقم ٣٦٥ ( الدورة ٢٤ ) الذي ينص  
على مايلي :

(١) يقرر تأليف لجنة السبعة التي قامت بتشكيلها  
الدورة الثامنة غير العادية للمجلس واعاد تشكيلها  
مجلس الوزراء في دورته الرابعة والمشرين من الدول  
التالية .

الكاميرون - تنزانيا - غانا - مالي - بوتسوانا  
زائير - السودان - الجزائر - السنغال - سيراليون

(٥)

(٢) يقرر ان تعمل اللجنة الجديدة وبمساعدة الامين العام الادارى كـلجنة تنسيق للتعاون العربى الافريقى وان توسع اختصاصاتها بحيث تشمل استكشاف افاق جديدة للتعاون العربى الافريقى واتخاذ الاجراءات التكميلية التى يتطلبها تنفيذ قرارات ومقررات مجلس الوزراء ومؤتمر رؤساء الدول والحكومات .

٨ - وتنص الفقرة الخامسة من مندوبى هذا القرار ( مرفق رقم ٣ ) على ان تسترشد لجنة التنسيق فى اعمالها بالقرار رقم ٢٢٧ ( الدورة ٢٣ ) وتنص الفقرات الفرعية من ا- هـ للفقرة الثالثة من منطوق هذا القرار الاخير ( مرفق رقم ٤ ) على توسيع اختصاصات لجنة الاونى عشر للتنسيق الى حد كبير .

ب - بيان عن اجتماعات لجنة الاونى عشر لتنسيق التعاون الافريقى  
العربى :

٩ - على لجنة الاونى عشر بعد تشكيلها وفقا للقرار رقم ٣٩٥ ( الدورة ٢٤ )

(٦)

ويحد توسيع اختصاصاتها وفقا لاحكام القرار رقم ٣٣٧ (دورة ٢٣)  
اول وثاني اجتماع لها في قاعة افريقيا في يوس ٢١ و ٢٢ آبراير  
سنة ١٩٧٥ وقد ترأس صاحب السعادة جون اليتشيللا وزير خارجية  
مهورية تنزانيا المتحدة هذين الاجتماعين اللذين حضرهما  
جميع اعضاء اللجنة كما حضرتهما جامعة الدول العربية  
بصفة مراقب .

١٠- وتم انتخاب السنغال مقررا للجنة خلال هذين الاجتماعين  
كما تم تشكيل لجنة السفراء الفرعية من سفراء الدول الاعضاء  
للجنة الاثني عشر وبالإضافة الى هذه القرارات التنظيمية  
فإن اللجنة بحثت الاطار العام للتمارين الافريقي العربي ووضعت  
برنامج عمل للدورات التي تعقد على مستوى الوزراء وعلى مستوى  
السفراء على حد سواء .

ملخص النتائج :

١١- لخص رئيس اللجنة النتائج التي حققها الاجتماع الاول والثاني  
للجنة الاثني عشر تحت ثلاثة عناوين :  
أ- المبادئ العامة للمناقش

(٧)

- برنامج عمل اللجنة في المستقبل
- نتائج متنوعة

أ- المبادئ العامة:

- ١٢- تتم الاتصالات مع جامعة الدول العربية والدول الاعضاء فيها في نطاق المبادئ التالية وبأسلوب يتسم في نفس الوقت بالحرص والبهرنة
- (١) المعاملة بالمثل والمساواة والتوازن
  - (٢) الاحترام المتبادل بين الهياكل القائمة حاليا ولاسيما الهيئات التابعة لمنظمة الوحدة الافريقية وجامعة الدول العربية
  - (٣) اي قرار يتخذ في اطار احدي المنظمتين يعتبر توصية بالنسبة لؤوسسات المنظمة الاخرى
  - (٤) يبقى الامين العام الاداري لمنظمة الوحدة الافريقية قدر الامكان على اتصال بالامين العام لجامعة الدول العربية بهدف تعزيز التعاون الافريقي العربي



(٨)

ب - برنامج العمل :

يكون برنامج عمل لجنة الاثنى عشر فى المستقبل كالاتى :

(١) اجتماع اللجنة الفرعية للسفراء المنبثقة عن لجنة الاثنى عشر والخبراء القوميين :

يضع السفراء والخبراء برنامجا للتعاون الافريقى العربى ومشروع الاعلان الافريقى العربى وينبغى ان يشترك البنك الافريقى للتنمية واللجنة الاقتصادية لافريقيا فى هذه المهمة .

(٢) تقوم لجنة الاثنى عشر عقب الدورة غير العادية لمجلس الوزراء فى دارالسلام بدراسة نتائج اجتماع السفراء والخبراء .

(٣) يحتبر من المناسب فى هذه المرحلة اجراء اتصالات بجامعة الدول العربية .

(٤) يعتمد حوالى شهر مايو واجتماع مشترك على مستوى السفراء للجنة الاثنى عشر واللجنة المماثلة التى تعينها جامعة الدول العربية وذلك لاجراء مقارنة بين وجهات التداربشأن التعاون الافريقى العربى ولاعداد جدول اعمال لاجتماع مشترك على المستوى الوزارى للجنة الاثنى عشر واللجنة المماثلة التابعة لجامعة الدول العربية .

(٩)

٥- عقد اجتماع مشترك للجنة علي المستوى الوزاري في أواخر شهر يونيو يصدر عنه برنامج مشترك بشأن التعاون الأفريقي العربي .

٦- يرفع تقرير عن نتائج هذا الاجتماع المشترك إلى الدورة الخامسة والخمسين لمجلس الوزراء الذي يقوم استنادا إلى هذا التقرير باتخاذ قرار نهائي بشأن برنامج التعاون الأفريقي العربي .

٧- تالغ لجنة الاثنى عشر في هذه المرحلة اللجنة المماثلة لها التابعة لرابطة الدول العربية على نتائج مداولات المجلس حول البرنامج المشترك للجنة ( الفقرة رقم ٥ اعلاه )

٨- عقد اجتماع مشترك على مستوى السفراء للاعداد لاجتماع مشترك على مستوى مجلس الوزراء ولوضع جدول اعماله .

٩- عقد اجتماع مشترك لمنظمة الوحدة الأفريقية وجامعة الدول العربية على المستوى الوزاري وذلك :

أ- لاقرار البرنامج المشترك للتعاون الأفريقي العربي .

ب- اعداد جدول اعمال اجتماع القمة الأفريقي العربي .

ج - نتائج متنوعة

١٤- اتفقت الآراء بشأن الاحتياجات الخاصة للبلدان الأفريقية المستقلة حديثا وتلك التي على وشك تحقيق استقلالها فيما يتعلق

(١٠)

بإلنتفاع من صندوق المصونة الفديفة وقد تم تكليف الامين العام الادارى بتوجيه عناية الامين العام لجامعة الدول العربية الى الاحتياجات الخاصة للبلدان المذكورة اعلاه وذلك حتى تتمكن هذه البلدان من السحب من هذا الصندوق كما انه طلب الى ممثل الجامعة العربية فى الاجتماع ان يبلغ الامين العام للجامعة بهذا الطلب وان ينقل الى اللجنة كتابة رد الامين العام عليه .

كما تم تكليف الامين العام الادارى بما يلى :

١٥ -

الكتابة الى الدول الاعضاء فى منظمة الوحدة الافريقية والبنك الافريقى للتنمية واللجنة الاقتصادية لافريقيا ليطلب اليها موافقات بوجهات نظرها حول التعاون الافريقى العربى وجمع هذه المعلومات لتقدمها الى اللجنة .

الاتصال بالامين العام لجامعة الدول العربية ليطلب منه كافة المعلومات المتوفرة عن البنك العربى للتنمية الاقتصادية فى افريقيا وابلاغها الى جميع الدول الاعضاء .

(11)

١٦- إن أئمة يختص بموضوع القيام بزيارة أخرى إلى نيجيريا للتأكد من موقفها إزاء المساهمة في الصندوق والجهة التي تودع بهما أو مساهمة تقدمها الدول الأفريقية المنتجة للبتروك قد قررت اللجنة ما يلي :

أ- أن تترك للجنة السفراء الفرعية التابعة للجنة الاثنى عشر مهمة زيارة نيجيريا •

ب- أن تدفع مساهمات الدول الأفريقية المنتجة للبتروك إلى البنك الأفريقي للتنمية •

١٧- عقدت لجنة السفراء الفرعية اجتماعها الأول برئاسة صاحب السيادة جون ماجومبي سفير جمهورية تنزانيا المتحدة بمقر الأمانة العامة يوم ٣ و ٤ أبريل سنة ١٩٧٥ وقد اشتركت اللجنة الاقتصادية لأفريقيا والبنك الأفريقي للتنمية في هذا الاجتماع •

١٨- وكان الهدف من هذا الاجتماع الأول هو متابعة الخطوط التوجيهية للتعاون الأفريقي العربي كما اتضحت خلال الاجتماعين الوزاريين الذين عقدا في شهر فبراير •

١٩- أبلغ الأمين العام الإداري اللجنة الفرعية أنه - وفقاً لتوصية الاجتماع الوزاري يوم ٢٢ فبراير التي فوضت الأمين العام الاتصال

(١٢)

بالدول اعضاء منظمة الوحدة الافريقية للتعرف على وجهات نظرها  
 حول التعاون الافريقي العربى قد كتب الى جميع الدول الاعضاء  
 الا انه تلقى ردا عاما من دولة واحدة فقط الامر الذى تمذرمعه  
 على الامانة ان تجمع ردود الدول الاعضاء ومقترحاتها كما طلب  
 اليها • واقترح الامين العام ان تقوم اللجنة الفرعية بمهمة صياغة  
 الاراء والمبادئ التى يمكن ان تشكل اطارا للتعاون الافريقي  
 العربى •

-٢٠-

وخلال المناقشات التى دارت طوال يومين توصلت اللجنة  
 الفرعية الى اتفاق فى الشأن اسلوب معالجة الموضوع  
 وبشأن اعداد مشروع لعرضه على الاجتماع الوزارى الثالث  
 المقرر عقده يوم ١ ابريل كما قررت انه :

أ. يجوز ان تقوم لجنة السفراء الفرعية باعداد تفصيلات  
 الاعلان الخاص بالتعاون الافريقي العربى بعد ان توفر  
 لها الاطار العام لهذا الاعلان من المناقشات  
 التى دارت فى الدورة العادية الرابعة والعشرين  
 لمجلس الوزراء والاجتماعين الاول والثانى للجنة  
 الاثنى عشر •

(١٣)

ب - تقوم لجنة صياغة يرأسها مقرر لجنة الاثنى عشر ( السنغال ) وبالتعاون مع الامانة العامة لمنظمة الوحدة الافريقية واللجنة الاقتصادية لافريقيا والبنك الافريقي للتنمية باعداد مشروع الاعلان الذى يعرض على لجنة السفراء الفرعية لبحثه .

ج - وقد تضمن مشروع الاثنى اربعة ابواب رئيسية

هى :

- (١) المبادئ والاهداف .
- (٢) شروط التعاون .
- (٣) مجالات التعاون .
- (٤) الامهزة والمؤسسات اللازمة لتقرير التعاون والامراف عليه ومراقبته .

٢١ - قدمت اللجنة الفرعية تقريرا عن الموقف الى الاجتماع الوزارى الثالث

فى دارالسلام خلال يوى ١١ و ١٢ ابريل وذلك فى اعقاب الدورة الثمانية التاسعة لمجلس الوزراء مباشرة .

٢٢ - وقد صادقت اللجنة الوزارية خلال هذا الاجتماع على :

تقرير الاجتماع الاو للجنة السفراء الفرعية .

(١٤)

كما اقرت المجالات المدرجة في الفقرة ٢٠ (من ١-٤) اعلاه باعتبارها المبادئ الرئيسية للتعاون الافريقي الفرعى التى ينبغى ان يتضمنها مشروع الاعلان الخاص بهذا التعاون من جانب المبادئ العامة التى يخضع لها .

٢٣ - وناقشت اللجنة بعد ذلك الجدول الزمنى الخاص ببرنامج العمل الاصلى (الفقرة رقم ١٢) ونظرا لضيق الوقت وضرورة اجراء اتصالات بجامعة الدول العربية قبل انعقاد مجلس الوزراء ومؤتمر القمة فى كامبالا فقد تم تعديل الجدول الاصلى وفيما يلى الجدول الزمنى المعدل للاجتماعات والاتصالات كما حدده رئيس اللجنة الوزارية

١ - تقوم لجنة الصياغة المنبثقة عن لجنة السفراء الفرعية فى الاسبوع الاخير من ابريل باعداد مشروع اعلان بشأن التعاون الافريقى العربى وذلك بمعاونة الامانة العامة لمنظمة الوحدة الافريقية واللجنة الاقتصادية لافريقيا والبنك الافريقى للتنمية .

٢ - تتدارس لجنة السفراء الفرعية فى الاسبوع الاول من مايو مشروع الاعلان المذكور اعلاه .

(١٥)

٢٣- تقوم لجنة السفراء الفرعية في اواخر شهر مايو باختيار عدد من اعضائها لاجراء اتصالات مع سفراء جامعية الدول العربية وتقديم ورقة عمل تستند الى مشروع الاعلان شريطة ان يقوم سفراء الجامعة العربية بالمثل

٢٤- تجتمع لجنة الاثنى عشر لتنسيق التعاون الافريقي العربي في الرباط خلال يولي ٧ و٦ يونيو وذلك قبل اجتماع لجنة التحرير مباشرة في نفس المكان يوم ٩ يونيو سنة ١٩٧٥

٢٤- اتصل الامين العام الاداري بعد الاجتماع الوزاري للجنة الاثنى عشر في دارالسلام مباشرة بالامين العام لجامعة الدول العربية وابلغته بتوصية اللجنة الوزارية بضرورة عقد اجتماع مشترك على مستوى السفراء للجنة السفراء الفرعية وسفراء جامعة الدول العربية في اواخر شهر مايو \*

٢٥- وعلى اثر ذلك ابلغ السيد محمود رياض الامين العام لجامعة الدول العربية الامين العام الاداري لمنظمة الوحدة الإفريقية ان الدورة العادية الثالثة والستين لمجلس الجامعة العربية صادقت على القرار التالي بشأن التعاون الافريقي العربي :



(16)

” نظرت لجنة الشؤون السياسية تقرير الامين العام بشأن  
التعاون العربي الافريقي وعقدت الاجتماعات الجمهورية الجزائرية  
الديمقراطية الشعبية وجمهورية الصومال الديمقراطية في الموضوع:  
وبناء على قرارات مؤتمر القمة العربي توصي بما يأتي :

١- تأليف لجنة من الامين العام ووزراء خارجية دولة الامارات العربية  
المتحدة - الجمهورية التونسية - المملكة العربية السعودية  
الجمهورية العربية السورية - الجمهورية العراقية  
جمهورية الصومال الديمقراطية - دولة الكويت - الجمهورية  
اللبنانية - الجمهورية العربية الليبية - المملكة المغربية  
الجمهورية الاسلامية الموريتانية وفلسطين .

وذلك لتنظيم شؤون التعاون العربي الافريقي بالاتصال ومقعد  
الاجتماعات مع لجنة الاثنى عشر في منظمة الوحدة الافريقية .

٢- تشكيل لجنة من سفراء الدول الاثنى عشر اعضاء اللجنة الوزارية  
وممثل الامانة العامة للجامعة بمساعدة الخبراء - تم عقد اجتماعات  
مع لجنة السفراء التابعة لمنظمة الوحدة الافريقية بغية اعداد  
خطة التعاون العربي الافريقي والبيادى التى يقوم عليها  
والاهداف المشتركة التى يتوابعها .

٣- ان يدعو الامين العام الى اجتماعات اللجنتين ويبدأ السفراء اجتماعاتهم  
في شهر مايو (ايار) والوزراء فى شهر يونيو (حزيران) لمام

(١٧)

٢٦- هذا وقد قامت لجنة الصياغة التابعة للجنة السفراء الفرعية  
بعداد مشروع اعلان بشأن التعاون الافريقي العربي وقد تمسكه  
الى لجنة السفراء الفرعية التي اقترته .

٢٧- وفي نفس هذا الاجتماع ابلغ الامين العام الاداري لجنة السفراء  
الفرعية انه من المقرر عقد الاجتماع الاول للجنة السفراء التابعة  
لجامعة الدول العربية يوم ٨ اكتوبر سنة ١٩٧٥ وقد اتضح انه  
من الصعب ان لم يكن من المستحيل عقد اجتماع مشترك للسفراء  
قبل اجتماع اللجنة الوزارية في الرباط في ٦ يونيو سنة ١٩٧٥ ورغم  
هذه الصعوبات فقد قررت لجنة السفراء الفرعية عقد اجتماع مشترك  
مع لجنة السفراء العرب قبل اجتماع الرباط اذا امكن ذلك  
هذا وقد ارسل الامين العام الاداري الى الامين العام لجامعة  
الدول العربية ثلاث نسخ من مشروع الاعلان بشأن التعاون  
الافريقي العربي كما اقترته لجنة السفراء الفرعية

٢٨- اجتمعت لجنة الاثني عشر لتتبع التعاون الافريقي العربي  
في الرباط من ٧ الى ٨ يونيو سنة ١٩٧٥ واستمرت اللجنة  
في دورتها الرابعة هذه مشروع الاعلان الذي قامت باعداده  
لجنة السفراء الفرعية وقد ادخلت اللجنة الوزارية بعض الاضافات  
والتعديلات على النص الذي يعمل عنوان " مشروع اعلان وبرنامج  
عمل بشأن التعاون الافريقي العربي " واقترته وقد ارفقت هذه الوثيقة  
بمبدأ التقرير ( ملحق رقم ١ )

(18)

- ٢٩- ناقشت اللجنة الوزارية الحاجة الى عقد اجتماع مشترك للجنة الوزارية الافريقية واللجنة الوزارية العربية للتعاون الافريقي العربي قبل انعقاد الدورة الخامسة والعشرين العادية لمجلس الوزراء في كامبالا الا انه نظرا لان برنامج بعض الوزراء كان ثقلا ونظرا لقرب موعد انعقاد المجلس فقد كان من المشكوك فيه عقد مثل ذلك الاجتماع وبالرغم من ذلك طلب من الامين العام الادارى ان يجرى اتصالا بالامين العام للجامعة العربية لتقرير امكانية دعوة اجتماع وزارى مشترك بعد يوم ٠ ايلول.
- ٣٠- وقد تلقى الامين العام الادارى اثر اتصالي بالامين العام للجامعة الدول العربية برفيقة ( مرفق رقم ٥ ) تؤكد استعداد الوزراء العرب للاجتماع بوزراء لجنة الاثنى عشر والتنسيق خلال يوسى ٩ و ٠ ايلول.
- ٣١- وفور تلقى الامين العام الادارى البرقية المذكورة ابرق الى جميع الوزراء الاعضاء فى لجنة الاثنى عشر لابلانهم باستعداد الوزراء العرب للاجتماع بهم فى القاهرة يوسى ٩ و ٠ ايلول وقد ارفق نص البرقية بهذا التقرير ( مرفق رقم ٦ ) لتيسير الرجوع اليه.
- ٣٢- ومنذ ارسال البرقيات الى الوزراء ( بتاريخ ٢ ايلول ) افاد وزير واحد من الوزراء الاعضاء فى لجنة الاثنى عشر بموافقته على التاريخ المقترح للاجتماع واعرب عن استعداده للمشاركة فى الاجتماع.

(١٩)

٣٣- ونظرا لما تقدم رأيت الامانة العامة ان تنتهي من التقرير الموجل  
منذ مدة طويلة بهدف تضمين نتائج الاجتماع الوزاري المشترك  
المعتمد عقده في تقريره ختامى وقد تقرروا عرض نتائج هذا  
الاجتماع اذا تم انعقاده على مجلس الوزراء كملحق رقم ٢ لهذا  
التقرير .

6M/662 (XXV)

Add. 1.

مجلس الوزراء

الدورة العادية الخامسة والعشرون

كجمالا من يوليو سنة ١٩٧٥

مشروع

اعلان وبرنامج عمل بشأن التعاون الافريقي العربي

مشروع

إعلان وبرنامج عمل بشأن التعاون الإفريقي العربي

١ - مقدمة

نحن ملوك ورؤساء دول وحكومات الدول أعضاء منظمة الوحدة الإفريقية  
وجامعة الدول العربية المجتمعين في ..... من ..... إلى .....  
مترشدين بميثاق منظمة الوحدة الإفريقية وميثاق جامعة الدول العربية  
مستذكزين القرارات المأدرة على مختلف المستويات بهدف إقامة تعاون  
أوثق بين الدول أعضاء منظمة الوحدة الإفريقية والدول أعضاء جامعة الدول  
العربية وخاصة القرارات المأدرة عن الدورة غير العادية الثامنة والدورتين  
الثالثة والعشرين والرابعة والعشرين لمجلس وزراء منظمة الوحدة الإفريقية  
وقرارات مؤتمر القمة السادس والسابع العربيين وكذلك قرارات الدورة الثالثة  
والستين لمجلس جامعة الدول العربية.

مدركين للروابط والمصالح المشتركة العديدة وللمقاومات الجغرافية  
والتاريخية والثقافية ولرغبتنا في تعزيز التعاون في الميادين السياسية  
والاقتصادية والاجتماعية ونظرا لكفاحنا المشترك ضد السيطرة والاستغلال  
في كافة صورهما.

(٢)

مقدرين روابط الصداقة والاخوة وحسن الجوار القائمة بين الدول الافريقية

والدول العربية.

مدفوعين بارادة مشتركة لدعم التفاهم بين شعوبنا والتعاون بين دولنا

استجابة لامانى شعوبنا فى تعزيز الاخاء الافريقى العربى .

مصممين على تمكين الروابط بين دولنا وشعوبنا بتعزيز المؤسسات المشتركة

القائمة وانشاء مؤسسات جديدة كلما اقتضى الامر ذلك .

أخذين فى الاعتبار المصالح والآمال المشتركة للشعوب الافريقية والعربية .

مقتنمين بأن التعاون الاقليمى الافريقى العربى يدخل فى نطاق

العمل المشترك لجميع البلدان النامية من اجل زيادة حجم تعاونها المشترك

ناحية ومن اجل دعم جهودها لاقامة نظام اقتصادى دولى جديد اكثر انصافا

وتوازنا من ناحية اخرى .

مصممين على استخدام مواردنا الطبيعية والبشرية من اجل تقدم شعوبنا

فى جميع ميادين النشاط البشرى .

مستذكرين المبادئ والاحكام الواردة فى وثائق الجزائر واعلان ليما والاعمالان

الافريقى عن التعاون والتنمية والاستقلال الاقتصادى وبيانات وقرارات وبرناميج

العمل للتعاون الاقتصادى الصادرة عن مؤتمر القمة الرابع لدول عدم الانحياز

واعلان وبرناميج العمل لانشاء نظام اقتصادى دولى جديد الصادرين عن الدورة

(٣)

السادسة الخاصة للجمعية العامة للأمم المتحدة وميثاق الحقوق والواجبات الاقتصادية للدول واعلان برنامج العمل الصادرين عن مؤتمر دكار بشأن المساواة الاولية والتنمية °

نقرر التصديق على الاعلان وبرنامج العمل الموضحين فيما يأتي والنذرين يحدد ان المبادئ واطار العمل الجماعي والفردى للبلدان الافريقية والحريرية في ميدان التعاون الافريقي العربي °

## ٢ - المبادئ :

يتقوم التعاون السياسى والاقتصادى بين الدول الافريقية والحريرية

على المبادئ الآتية :

- أ - احترام سيادة الدول ووحدية اراضيها واستقلالها السياسى °
- ب - المساواة التامة بين الدول °
- ج - السيادة الدائمة للدول على مواردها الطبيعية °
- د - نبذ السمد وان °
- هـ - عدم التدخل فى الشؤون الداخلية °
- و - عدم احتلال اراضى الغير بالقسوة °
- ز - الحفاظ على المزايا والمصالح المتبادلة على اساس المعاملة بالمثل والمساواة °



- ح - ربح التسامح °
- ط - تسوية الخلافات بالطرق السلمية °
- ي - الكفاح المشترك ضد السيطرة والامتزاج في كافة صورهما ومن أجل استمرار السلام والامن الدوليين °

### ٣ - مجالات التعاون ونامج العمل :

#### أ - مجالات التعاون

تتمهد البلدان الافريقية والعربية بتفهمية علاقتها المتساوية المستويين الثنائي ومتعدد الاطراف على أسس من التعاون الشامل طويل الاجل في الموردين الآتية :

- الميدان السياسي والدبلوماسي °
- المهمة اقل الاقتصادى والمالى
- الميدان التجارى °
- الميدان الثقافى والعلمى والفنى والاعلامى °

#### ب - التعاون السياسى والدبلوماسى

ان البلدان الافريقية والعربية تؤكد من جديد التزامهما بسياسة عدم الانحياز التى تشكل عاملا هاما فى الكفاح من أجل :

( ٥ )

- حرية واستقلال الامم °
- اقرار السلام العالمى والامن المتكافى لجميع الدول °
- التطبيق الشامل لمبادئ التمايش السلمى والايجابى °
- اسباب الصبغة الديمقراطية على العلاقات الدولية °
- حقوق عامة ومتساوية فى التعاون °
- التنمية الاقتصادية والرفاه والتقدم الاجتماعيين °

تدين الاستعمار والفصل العنصرى والصهيونية كعوامل رئيسية للتمييز

والفصل العنصرى والدينى °

وتؤكد من جديد مساندتها للقضايا القومية الافريقية والعربية وتنضم  
بتنسيق أعمالها فى المجال الدولى ولاسيما فى مجال الامم المتحدة خادمة  
للقضايا ذات المصلحة المشتركة وتحقيقا لذلك تلتزم المجموعات الافريقية والعربية  
فى الهيئات الدولية باقامة تعاون أوثق بينها °

ويواصل الطرفان تقديم مساندتهما السياسية والدبلوماسية والنادية

والادبية الكاملة لحركات التحرير القومية والعربية التى تعترف بها منظمة الوحدة

الافريقية وجامعة الدول العربية °

( ٦ )

ويعمل كل طرف على المستوى الثنائي لاقامة وتميز تمثيله الدولوما  
والاقتصادى فى بلدان الطرف الآخر وتميز الاتصالات بين مؤسساته القومية  
السياسية والاجتماعية والمؤسسات المماثلة لدى الطرف الآخر .

### ج - التعاون الاقتصادى

رغبة فى تحقيق التكامل الاقتصادى على أوسع نطاق فان الطرفين يقرران :  
توسيع وتكثيف التعاون وتقويته فى الميادين الآتية :

- ١ - التجارة
- ٢ - التعدين والصناعة
- ٣ - الزراعة وتربية الحيوان
- ٤ - الطاقة والموارد المائية
- ٥ - النقل والمواصلات، ووسائل الاتصال السلكية واللاسلكية
- ٦ - التعاون المالى

### ١ - التجارة

تطلعا الى تكامل اقتصاديات الطرفين فانهما يقرران اتخاذ الاجراءات

اللازمة من أجل :

- اقامة علاقات تجارية مباشرة .
- سد حاجة اسواقهما على أساس الالوية قدر المستطاع .

( ٧ )

- ازالة كافة الحواجز الجمركية التي تمسوق التجارة الافريقية السربية  
المباشرة •
- وضع الانظمة التجارية التفضيلية •
- تشجيع وتعزيز التعاون بين المؤسسات التجارية والمشروعات  
التجارية أو الصناعية والاشترك في المعارض التجارية •
- التعاون بين المؤسسات المصرفية ومؤسسات التأمين واعادة  
التأمين الافريقية والحربية المسئولة عن تمويل الصادرات والواردات
- دعوة الامين العام الادارى لمنظمة الوحدة الافريقية والامين العام  
لجامعة الدول العربية عداد دراسة عن الاسواق الافريقية والحربية  
بالاشترك مع البنك الافريقى للتنمية والبنك العربى للتنمية الاقتصادية  
فى أفريقيا واللجنة الاقتصادية لافريقيا •

## ٢- التعددين والصناعة

ظبقا لسياسة الطرفين فى السيطرة على موارد هما الولى وتحقيق القيمة

المثلى لهذه الموارد •

يقرران :

— التعاون فى مجال مسح الموارد الطبيعية بهدف ترشيد استخدامها

• واستغلالها

( ٨ )

- تدعيم التصنيع عن طريق استفلال وتشويق ونقل موارد هما التمدد ينيية  
والاولية وتشجيع مشروعات الاستثمار في هذه الميادين \*
  - تنمية التعاون المالى والفنى وتشجيع الابحاث فى ميادين الصناعات  
الثقيلة والصناعات التمدد ينية والكيمائية والبتروكيمائية وكذلك فى ميدان  
الصناعات الغذائية \*
  - الاتفاق على الشروط الملائمة من أجل التعاون المالى والفنى بههدف  
تنفيذ هذه المشروعات ولا سيما باقامة شركات مشتركة وتقديم القروض \*
  - ٣ الزراعة والغابات ومصايد الاسماك وتربية الحيوان :
- 
- تعزيز تطوير الزراعة باءخال الاساليب الفنية الحديثة والمتقدمة فى  
مبادئ الانتاج والتوزيع والتخزين \*
  - تطوير وسائل تربية الحيوان وتحسين النسل والانتاج الحيوانى \*
  - زيادة الانتاج الغذائى بشكل سريع وطموس عن طريق الاستثمار المباشر  
والمشروعات المشتركة واساليب التعاون الاخرى بالنسبة للمحاصيل الزراعية  
والانتاج الحيوانى واستثمار الغابات وتسويق منتجات الاخشاب \*

( ٩ )

— تبادل المعلومات ونتائج الابحاث المستهدفة تحسين الظروف فى المناطق الريفية لرفع مستوى حياة سكان الريف مع التركيز على الهياكل الاساسية الريفية .

— اتخاذ الخطوات اللازمة فى اطار نظام مقبول لمساعدة البلدان الافريقية على تحويل مواردها الولى الى أقصى حد ممكن قبل تصديرها .

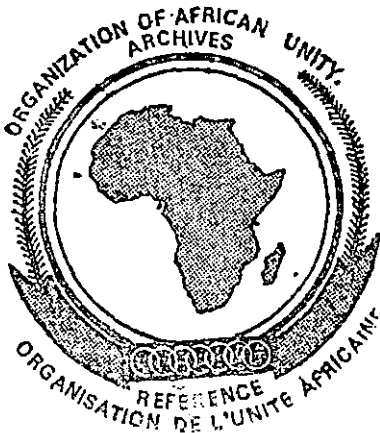
— الاتفاق على الشروط اللازمة للتمانن العالى والفنى من أجل القيام بحمل مشترك لتطوير الزراعة والغابات ومصايد الاسماك وتربية الحيوان .

#### ٤- مصادر الطاقة :

— فرض رقابة فعالة على جميع موارد الطاقة فى البلدان الافريقية والمريية .

— تعزيز عمليات الكشف عن البترول وموارد الطاقة المشابهة واستغلالها ونقلها وتخزينها وتسويقها والاستثمار فى هذه العمليات .

— تبادل المعلومات والخبرة الفنية فى ميدان الصناعة البترولية .



(١٠)

- تمزيز تبادل المعلومات واستخدام الخبرات المستفادة والتكنولوجية  
الملائمة من أجل تحسين الظروف المناخية والصحراوية وكذلك أساليب  
عمل الملاحة المتعلقة باستغلال الأنهار والبحيرات والاحواض ومصادر  
المياه الجوفية •
- الاستغلال المشترك للطاقة الكهربائية المتولدة من انقوة المائية ومصادر  
الطاقة الأخرى على أسس اقليمية كلما أمكن ذلك لأغراض التنمية في نطاق  
ترتيبات تبادلية مقبولة •
- تمزيز استخدام موارد الطاقة الأخرى مثل الطاقة الشمسية والذرية  
والحرارية وسائر مصادر الطاقة وكذلك الأبحاث في هذا المجال بهدف  
الاسراع في عملية التنمية الاقتصادية وإيقاف الزحف الصحراوي ومكافحة آثار  
القحط في افريقيا •

(٥) النقل والمواصلات ووسائل الاتصال السلكية واللاسلكية :

- رغبة في تيسير وسائل الاتصال بين الدول الافريقية والعربية قرر الطرفان :
- x الاسراع في تنمية الهياكل الأساسية الحديثة للطرق والسكك  
الحديدية والخطوط الجوية والمجارى المائية الداخلية والشحن  
بالسفن باعتبارها أساسا هامة لتنمية التعاون الافريقي العربي •

(11)

- x إقامة وصلات على أساس الأولويات بين شبكات الطرق القومية والسكك الحديدية والخطوط الجوية بهدف تيسير النقل الاقتصادي السريع للأشخاص والسلع وفتح المناطق المعزولة وتوفير مدخل للبلدان غير الساحلية .
- x اتخاذ الخطوات اللازمة لإنشاء اتحادات لشركات النقل البحري مما سيتيح لها العمل بفاعلية أكبر والاشتراك في استخدام المحطات وتسهيلات الصيانة واستكشاف امكانية استخدام الابتكارات الفنية في ميادين النقل والمواصلات .
- x تقوية أواصر التعاون بصورة فعالة بين شركات الطيران بهدف نشر وترشيد الخدمات الجوية .
- تحسين شبكات المواصلات السلتية واللاسلكية والشبكات البريدية القائمة وتوسيع اطارها على أساس من الأولوية .
- الاتفاق على التعاون في تنفيذ المشروعات الاقليمية الفرعية والقارية في ميادين المواصلات السلكية واللاسلكية والطرق والسكك الحديدية .



(٦) التعاون المالى :

— اتخاذ كافة الاجراءات اللازمة التى من شأنها تعزيز التماسون

المالى الفعال بالشروط التى تكفل الامن والضمان بواسطة :

أ — القروض طويلة الاجل المباشرة الشئانية بأفضل الشروط الممكنة

والاستثمارات المباشرة وكذلك المشروعات التمويلية المشتركة .

ب — القروض طويلة الاجل متعددة الاطراف بأفضل الشروط الممكنة

لتمويل المشروعات بمافى ذلك دراسات الجدوى .

ج — الاشتراك الافريقى العربى فى الاتحادات المالية الدولية

لتمويل المشروعات المشتركة فى افريقيا والعالم العربى .

— تسهيل دخول المؤسسات المالية الافريقية الى الاسواق المالية

العربية وكذلك تسهيل دخول المؤسسات المالية العربية الى الاسواق

الافريقية وذلك على أسس تفضيلية .

— دعوة منظمة الوحدة الافريقية وجامعة الدول العربية للقيام بالتعاون

مع البنك الافريقى للتنمية والبنك العربى للتنمية الاقتصادية فى

افريقيا وغيرهما من المؤسسات المختصة بالبحث عن الصيغة الملائمة

لتعاون اقتصادى ومالى وبنى أوثق ، ولا سيما للبحوث

(١٣)

عن امكانية انشاء صندوق استثمار افريقي عربى وصندوق افريقي عربى  
لضمان القروض ووضع الاسس القانونية للاستثمار الافريقي العربى \*  
دعوة البنك الافريقي للتنمية والبنك العربى للتنمية الاقتصادية فى  
افريقيا لتنسيق نشاطهما الاستثمارى والمشاركة فى تمويل المشروعات  
الافريقية متعددة الجنسيات \*

د- التعاون الاجتماعى والثقافى :

رغبة فى تحقيق تفاهم افضل بين الدول الافريقية والعربية

x اتفق الطرفان على تعزيز العلاقات الثقافية والاجتماعية بتوقيع  
الاتفاقيات لملائمة فى شأن :

- البعثات الثقافية والمهرجانات \*

- المنح الدراسية وبرامج التدريب والرياضة \*

- اوجه النشاط العمالى والنقابى \*

- التعاون فى ميدان الوسائل الاعلامية كالصحافة

ووكالات الانباء والاقمار الصناعية المستخدمة فى الاتصالات

والاذاعة والتليفزيون \*

( ١٤ )

— تبادل المعلومات الملائمة والخبرات والمساعدة

في حل المشاكل الاجتماعية مثل توطيـن

• البدو الرحـل

ونظرا للدور الانساني والثقافي الذي تلعبه السياحة في تعزيز

التفاهم بصورة افضل يوافقان ايضاً علي تشجيع وتيسير السياحة ودعم التـمـاـون

في هذا الميدان وخاصة عن طريق الاستثمارات والمشروعات المشتركة في ميدان

• السياحة

( هـ ) التعاون العلمى والفنى :

تعزيز وتنسيق الابحاث عن طريق تبادل المعلومات العلمية

والفنية والدراسات •

— انشاء خدمات استشارية مشتركة مؤهـلـة ومختصة للتدريب •

— توفير التعاون الفنى المشترك الذى يشمل المنح التدريبية

والمنح الجامعية في ميدان العلوم والتكنولوجيا •

— تنمية التعاون الفنى لتوفير الخبراء •

— توفير ظروف العمل الملائمة التي من شأنها تشجيع الخبراء الافريقيين

والعرب الذين يعيشون في الخارج علي العودة مع المحافظة على

• المواطنين الافريقيين والعرب المهرة

( ١٥ )

وتحقيقا لذلك يجب اعطاء الاولوية للخبراء الافريقيين والصرب  
على غيرهم في حالة تساوى المؤهلات والخبرة في مجال العمالة .

( و ) المؤهلات :

رغبة في تعزيز التعاون الافريقي العربي بصورة اوثق وللإسهام  
في تنفيذ الاعلان وبرنامج العمل الموضحين في هذه  
الوثيقة فان الطرفين :

١ - يقرران :

ان تقيم كل من منظمة الوحدة الافريقية وجامعة الدول العربية  
في اسرع وقت ممكن تمثيلا لها لدى سكرتارية الاخرى  
بهدف المحافظة على علاقات الممبل بطريقة وثيقة  
دائمة تحقيقا للتعاون الافريقي العربي .

٢ - تدعو منظمة الوحدة الافريقية وجامعة الدول العربية كل منهما

الاخرى الى التعاون بصفة مراقب عند مناقشة موضوعات ذات

اهمية مشتركة .

٣ - انشاء لجنة مشتركة دائمة على المستوى الوزاري لتقوم دوريا

بمتابعة احكام هذا الاعلان وضمان تنفيذها ولاستكشاف

اية مجالات اخرى للتعاون .

( ١٦ )

دعوة المؤسّسات الافريقيّة والعربيّة المتشابهة  
في جميع المجالات لاتخاذ جميع الاجراءات اللازمة  
لاقامة علاقات عمل وثيقة من شأنها تسهيل  
التعاون وتنسيق اوجحة نشاطها

GM/662 (XXV)

Add. 1.

مجلس الوزراء

الدورة العادية الخامسة والمثرون

كجمالا من يوليو سنة ١٩٧٥

مشروع

اعلان وبرنامج عمل بشأن التعاون الافريقي العربي

## مشمروع

### اعلان وبرنامج عمل بشأن التعاون الافريقي العربي

#### 1 - مقدمة

نحن ملوك وروساء دول وحكومات الدول اعضاء منظمة الوحدة الافريقية وجامعة الدول العربية المجمعين نسي ..... من ..... الى .....  
مسترشدين بميثاق منظمة الوحدة الافريقية وميثاق جامعة الدول العربية  
مستدكرين القرارات المأدرة على مختلف المستويات بهدف اقامة تعاون  
أوثق بين الدول اعضاء منظمة الوحدة الافريقية والدول اعضاء جامعة الدول  
العربية وخاصة القرارات المأدرة عن الدورة غير المادية الثامنة والدورتين  
الثالثة والحشرين والرابعة والحشرين لمجلس وزراء منظمة الوحدة الافريقية  
وقرارات مؤتمري القمة السادس والسابع العربيين وكذلك قرارات الدورة الثامنة  
والستين لمجلس جامعة الدول العربية.

مدركين للروابط والمصالح المشتركة العديدة وللمقاومات الجغرافية  
والتاريخية والثقافية ولرغبتنا في تعزيز التعاون في الميادين السياسية  
والاقتصادية والاجتماعية ونظرا لكفائنا المشترك ضد السيطرة والاستغلال  
في كافة صورهما.

(٢)

مقدرين روابط الصداقة والاخوة وحسن الجوار القائمة بين الدول الافريقية

والدول العربية \*

مدفوعين بأرادة مشتركة لدعم التفاهم بين شعوبنا والتعاون بين دولنا

استجابة لامانى شعوبنا فى تعزيز الاخاء الافريقى العربى \*

مصممين على تمكين الروابط بين دولنا وشعوبنا بتعزيز المؤسسات المشتركة

القائمة بإنشاء مؤسسات جديدة كلما اقتضى الامر ذلك \*

أخذين فى الاعتبار المصالح والآمال المشتركة للشعوب الافريقية والعربية \*

مقتنمين بأن التعاون الاقليمى الافريقى العربى يدخل فى نطاق

العمل المشترك لجميع البلدان النامية من اجل زيادة حجم تعاونها المشترك

ناحية ومن اجل دعم جهودها لاقامة نظام اقتصادى دولى جديد اكثر انصافا

وتوازنا من ناحية اخرى \*

مصممين على استخدام مواردنا الطبيعية والبشرية من اجل تقدم شعوبنا

فى جميع ميادين النشاط البشرى \*

مستذكرين المبادئ والاحكام الواردة فى وثائق الجزائر واعلان ليما والاعلان

افريقى عن التعاون والتنمية والاستقلال الاقتصادى وبيانات وقرارات وبرنامج

العمل للتعاون الاقتصادى الصادرة عن مؤتمر القمة الرابع لدول عدم الانحياز

واعلان وبرنامج العمل لانشاء نظام اقتصادى دولى جديد الصادرين عن الدورة



(٢)

السادسة الخاصة للجمعية العامة للأمم المتحدة وميثاق الحقوق والواجبات الاقتصادية للدول واعلان برنامج العمل الصادرين من مؤتمر اكار بشأن المساواة الاولى والتنمية °

نقرر التصديق على الاعلان وبرنامج العمل الموضحين فيما يأتي والذي يسن يحدد ان المبادئ واطار العمل الجماعى والفردى للبلدان الافريقية والحريرية فى ميدان التعاون الافريقى العربى °

٢ - المبادئ :

يقوم التعاون الرئيسى والاقتصادى بين الدول الافريقية والحريرية

على المبادئ الآتية :

- أ - احترام سيادة الدول ووحدتها اراضيها واستقلالها السياسى °
- ب - المساواة التامة بين الدول °
- ج - السيادة الدائمة للدول على مواردها الطبيعية °
- د - نبذ العنصرية °
- هـ - عدم التدخل فى الشؤون الداخلية °
- و - عدم احتلال اراضى الغير بالقوة °
- ز - الحفاظ على المزايا والمصالح المتبادلة على اساس المعاملة بالمثل والمساواة °

- ح - ربح التسامح °
- ط - تسوية الخلافات بالطرق السلمية °
- ي - الكفاح المشترك ضد السيطرة والاستغلال في كافة صورهما ومن أجل استمرار السلام والامن الدائمين °

### ٣ - مجالات التعاون و نطاق العمل :

#### أ - مجالات التعاون

تتعدد البلدان الافريقية والعربية بتنمية علاقتها بنفسى المستويين الثنائى و متعدد الاطراف على أسس من التعاون الشامل طويل الاجل فى التورد بين الآتيه :

- الميدان السياسى والدبلوماسى °
- الميدان الاقتصادى والمالى °
- الميدان التجارى °
- الميدان الثقافى والعلمى والفنى والاعلامى °

#### ب - التعاون السياسى والدبلوماسى

ان البلدان الافريقية والعربية تركز من جديد التزامها بسياسة عدم الانحياز التى تشكل عاملا هاما فى الكفاح من أجل :

( ٥ )

- حرية واستقلال الامم °
- اقرار السلام العالمي والامن المتكافئ لجميع الدول °
- التطبيق الشامل لمبادئ التمايش السلمى والايجابى °
- اسباب الصبغة الديمقراطية على العلاقات الدولية °
- حقوق عامة ومتساوية فى التعاون °
- التنمية الاقتصادية والنهوض والتقدم الاجتماعيين °

تدين الاستعمار والفصل العنصرى والصهيونية وتأثر أشكال التمييز

والفصل العنصرى والدينى °

وتؤكد من جديد مساندها للقضايا القومية الافريقية والعربية وتتعهد

بتنسيق أعمالها فى المجال الدولى ولاسيما فى مجال الامم المتحدة خدمة

للقضايا ذات المصلحة المشتركة وتحقيقا لذلك تلتزم المجموعات الافريقية والعربية

فى الهيئات الدولية باقامة تعاون أوثق بينها °

ويواصل الطرفان تقديم مساندهما السياسية والديبلوماسية والمادية

والادبية الكاملة لحركات التحرير القومية والعربية التى تتمتع بها منظمة الوحدة

الافريقية وجامعة الدول العربية °

ويعمل كل طرف على المستوى الثنائي لاقامة وتميز تمثيله الدولوما  
والاقتصادى فى بلدان الطرف الآخر وتميز الاتصالات بين مؤسساته القومية  
السياسية والاجتماعية والمؤسسات المماثلة لدى الطرف الآخر .

### ج - التعاون الاقتصادى

رغبة فى تحقيق التكامل الاقتصادى على اوسع نطاق فان الطرفين يقرران :  
توسيع وتكثيف التعاون وتقويته فى الميادين الآتية :

- ١ - التجارة
- ٢ - التعدين والصناعة
- ٣ - الزراعة وتربية الحيوان
- ٤ - الطاقة والموارد المائية
- ٥ - النقل والمواصلات ووسائل الاتصال السلكية واللاسلكية
- ٦ - التعاون المالى

### ١ - التجارة

تطلعا الى تكامل اقتصاديات الطرفين فانهما يقرران اتخاذ الاجراءات

اللازمة من أجل :

- اقامة علاقات تجارية مباشرة .
- سد حاجة اسواقهما على أساس الالوية قدر المستطاع .

( ٧ )

- ازالة كافة الحواجز الجمركية التي تمسوق التجارة الافريقية العربية  
المباشرة .
- وضع الانظمة التجارية التفضيلية .
- تشجيع وتعزيز التعاون بين المؤسسات التجارية والمشروعات  
التجارية أو الصناعية والاشترك في المعارض التجارية .
- التعاون بين المؤسسات المصرفية ومؤسسات التأمين واعادة  
التأمين الافريقية والعربية المسئولة عن تمويل الصادرات والواردات
- دعوة الامين العام الادارى لمنظمة الوحدة الافريقية والامين العام  
لجامعة الدول العربية عداد دراسة عن الاسواق الافريقية والعربية  
بالاشترك مع البنك الافريقي للتنمية والبنك العربي للتنمية الاقتصادية  
في أفريقيا واللجنة الاقتصادية لافريقيا .

## ٢- التمديد والصناعة

طبقا لسياسة الطرفين في السيطرة على موارد هما الاولية وتحقيق القيمة  
المثلى لهذه الموارد .

يقرران :

- التعاون في مجال مسح الموارد الطبيعية بهدف ترشيد استخدامها  
واستغلالها .

( ٨ )

- تدعيم التصنيع عن طريق استفلال وتسويق ونقل موارد هما التمد ينية  
والاولية وتشجيع مشروعات الاستثمار فى هذه الميادين \*
- تنمية التعاون المالى والفنى وتشجيع الابحاث فى ميادين الصناعات  
الثقيلة والصناعات التمد ينية والكيمائية والبتروكيمائية وكذلك فى ميدان  
الصناعات الغذائية \*
- الاتفاق على الشروط الملائمة من أجل التعاون المالى والفنى به هدف  
تنفيذ هذه المشروعات ولا سيما باقامة شركات مشتركة وتقديم القروض \*
- ٣- الزراعة والغابات ومصايد الاسماك وتربية الحيوان :  

---
- تعزيز تطوير الزراعة باء خال الاساليب الفنية الحديثة والمتقدمة فى  
مبادىن الانتاج والتوزيع والتخزين \*
- تطوير وسائل تربية الحيوان وتحسين النسل والانتاج الحيوانى \*
- زيادة الانتاج الغذائى بشكل سريع ولموس عن طريق الاستثمار المباشر  
والمشروعات المشتركة واساليب التعاون الاخرى بالنسبة للمحاصيل الزراعية  
والانتاج الحيوانى واستثمار الغابات وتسويق منتجات الاخشاب \*

( ٩ )

- تبادل المعلومات ونتائج الأبحاث المستهدفة تحسين الظروف في المناطق الريفية لرفع مستوى حياة سكان الريف مع التركيز على الميائل الأساسية الريفية .

- اتخاذ الخطوات اللازمة في إطار نظام مقبول لمساعدة البلدان الأفريقية على تحويل مواردها الأولية إلى أقصى حد ممكن قبل تصديرها .

- الاتفاق على الشروط اللازمة للتعاون المالي والفني من أجل القيام بممثل مشترك لتطوير الزراعة والغابات ومصائد الأسماك وتربية الحيوان .

#### ٤- مصائد الطائفة :

- فرض رقابة فعالة على جميع موارد الطائفة في البلدان الأفريقية والمريمية .
- تعزيز عمليات الكشف عن البترول وموارد الطاقة المشابهة واستغلالها ونقلها وتخزينها وتسويقها والاستثمار في هذه العمليات .
- تبادل المعلومات والخبرة الفنية في ميدان الصناعة البترولية .

(١٠)

- تعزيز تبادل المعلومات واستخدام الخبرات المستفادة والتكنولوجيات الملائمة من أجل تحسين الظروف المناخية والصحراوية وكذلك أساليب العمل الملائمة المتعلقة باستغلال الأنهار والبحيرات والاحواض ومصادر المياه الجوفية •
- الاستغلال المشترك للطاقة الكهربائية المتولدة من القوة المائية ومصادر الطاقة الأخرى على أسس اقليمية كلما أمكن ذلك لأغراض التنمية في نطاق ترتيبات تبادلية مقبولة •
- تعزيز استخدام موارد الطاقة الأخرى مثل الطاقة الشمسية والذرية والحرارية وسائر مصادر الطاقة وكذلك الأبحاث في هذا المجال بهدف الإسراع في عملية التنمية الاقتصادية وإيقاف الزحف الصحراوي ومكافحة آثار القحط في أفريقيا •

#### (٥) النقل والمواصلات ووسائل الاتصال السلكية واللاسلكية :

- رغبة في تيسير وسائل الاتصال بين الدول الأفريقية والعربية قرر الطرفان :
  - x الإسراع في تنمية الهياكل الأساسية الحديثة للطرق والسكك الحديدية والخطوط الجوية والمجاري المائية الداخلية والشحن بالسفن باعتبارها أساسا هامة لتنمية التعاون الأفريقي العربي •



(11)

- x إقامة وصلات على أساس الأولويات بين شبكات الطرق القومية  
والسكك الحديدية والخطوط الجوية بهدف تيسير النقل الاقتصادي  
السريع للأشخاص والسلع وفتح المناطق المعزولة وتوفير مدخل  
للبلدان غير الساحلية •
- x اتخاذ الخطوات اللازمة لإنشاء اتحادات لشركات النقل البحري  
مما سيتيح لها العمل بفاعلية أكبر والاشتراك في استخدام  
المحطات وتسهيلات الصيانة واستكشاف امكانية استخدام الابتكارات  
الفنية في ميادين النقل والمواصلات •
- x تقوية أو اصدار التعاون بصورة فعالة بين شركات الطيران  
بهدف نشر وترشيد الخدمات الجوية •
- تحسين شبكات المواصلات السلتية واللاسلكية والشبكات البريدية القائمة  
وتوسيع اطارها على أساس من الأولوية •
- الاتفاق على التعاون في تنفيذ المشروعات الاقليمية الفرعية والقارية  
في ميادين المواصلات السلكية واللاسلكية والطرق والسكك الحديدية •

(٦) التعاون المالى :

— اتخاذ كافة الاجراءات اللازمة التى من شأنها تعزيز التعاون

المالى الفعال بالشروط التى تكفل الامن والضمان بواسطة :

أ — القروض طويلة الاجل المباشرة الثنائية بأفضل الشروط الممكنة

والاستثمارات المباشرة وكذلك المشروعات التمويلية المشتركة .

ب — القروض طويلة الاجل متعددة الاطراف بأفضل الشروط الممكنة

لتمويل المشروعات بمافى ذلك دراسات الجدوى .

ج — الاشتراك الافرقى العربى فى الاتحادات المالية الدولية

لتمويل المشروعات المشتركة فى افريقيا والعالم العربى .

— تسهيل دخول المؤسسات المالية الافريقية الى الاسواق المالية

العربية وكذلك تسهيل دخول المؤسسات المالية العربية الى الاسواق

الافريقية وذلك على أسس تفضيلية .

— دعوة منظمة الوحدة الافريقية وجامعة الدول العربية للقيام بالتعاون

مع البنك الافرقى للتنمية والبنك العربى للتنمية الاقتصادية فى

افريقيا وغيرهما من المؤسسات المختصة بالبحث عن الصيغة الملائمة

لتعاون اقتصادى ومالى وفنى وثقافى ، ولا سيما للبحث

(١٣)

عن إمكانية إنشاء صندوق استثمار افريقي عربي وصندوق افريقي عربي  
لضمان القروض ووضع الاسس القانونية للاستثمار الافريقي العربي •  
دعوة البنك الافريقي للتنمية والبنك العربي للتنمية الاقتصادية في  
افريقيا لتنسيق نشاطهما الاستثماري والمشاركة في تمويل المشروعات  
الافريقية متعددة الجنسيات •

د- التعاون الاجتماعي والثقافي :

رغبة في تحقيق تفاهم أفضل بين الدول الافريقية والعربية

x اتفق الطرفان على تعزيز العلاقات الثقافية والاجتماعية بتوقيع  
الاتفاقيات الملائمة في شأن :

- البعثات الثقافية والمهرجانات •

- الضخ الدراسي وبرامج التدريب والرياضة •

- أوجه النشاط العمالي والنقابي •

- التعاون في ميدان الوسائل الاعلامية كالصحافة

ووكالات الانباء والاقتصاد الصناعية المستخدمة في الاتصالات

والاذاعة والتلفزيون •

( ١٤ )

— تبادل المعلومات الملائمة والخبرات والمساعدة

في حل المشاكل الاجتماعية مثل توطيــــــــــــن

• البدو الرحل

ونظرا للدور الانساني والثقافي الذي تلعبه السياحة في تعزيز

التفاهم بصورة افضل يوافقان ايضا على تشجيع وتيسير السياحة ودعم التعاون

في هذا الميدان وخاصة عن طريق الاستثمارات والمشروعات المشتركة في ميدان

• السياحة

( هـ ) التعاون العلمي والفني :

تعزيز وتنسيق الابحاث عن طريق تبادل المعلومات العلمية

والفنية والدراسات •

— انشاء خدمات استشارية مشتركة موء سمات متخصصة للتدريب •

— توفير التعاون الفني المشترك الذي يشمل المنح التدريبيــــــــــــــــة

والمنح الجامعية في ميدان العلوم والتكنولوجيا •

— تنمية التعاون الفني لتوفير الخبراء •

— توفير ظروف العمل الملائمة التي من شأنها تشجيع الخبراء الافريقيين

والعرب الذين يعيشون في الخارج على العودة مع المحافظة على

المواطنين الافريقيين والعرب المهرة •

( ١٥ )

— وتحقيقا لذلك يجب اعطاء الاولوية للخبراء الافريقيين والمصريين على غيرهم في حالة تساوى المؤهلات والخبرة في مجال العمالة .

( و ) المؤهلات :

— رغبة في تعزيز التعاون الافريقي المصري بصورة اوثق وللإسهام في تنفيذ الاعلان وبرنامج العمل الموضحين في هذه الوثيقة فان الطرفين :

١ — يقرران :

ان تقيم كل من منظمة الوحدة الافريقية وجامعة الدول العربية في اسرع وقت ممكن تمثيلا لها لدى سكرتارية الاخرى بهدف المحافظة على علاقات العمل بطريقة وثيقة دائمة تحقيقا للتعاون الافريقي المصري .

٢ — تدعو منظمة الوحدة الافريقية وجامعة الدول العربية كل منهما الاخرى الى المنور بصفة مراقب عند مناقشة موضوعات ذات اهمية مشتركة .

٣ — انشاء لجنة مشتركة دائمة على المستوى الوزاري لتقوم دوريا بمتابعة احكام هذا الاعلان وضمان تنفيذها ولاستكشاف اية مجالات اخرى للتعاون .

( ١٦ )

دعوة المؤتمرات الافريقية والعربية المتشابهة  
في جميع المجالات لاتخاذ جميع الاجراءات اللازمة  
لإقامة علاقات عمل وثيقة من شأنها تسهيل  
التعاون وتنسيق اوجحة نشاطها •



**ORGANIZATION OF  
AFRICAN UNITY**

Secretariat  
P. O. Box 3243

منظمة الوحدة الافريقية

السكرتارية

ص. ب. ٣٢٤٣

**ORGANISATION DE L'UNITE  
AFRICAIN**

Secretariat  
B. P. 3243

اديس ابابا \* Addis Ababa

مجلس الوزراء

الدورة العادية الخمسة الخامسة والمشرون

كمبالا - يوليو سنة ١٩٧٥

CM/662 (XXV)  
Add. 11.

الاجتماع المشترك

للجنتين التابعتين لمنظمة الوحدة الافريقية وجامعة

الدول العربية - القاهرة ٩ - ١٠ يوليو سنة ١٩٧٥

المشروع المشترك للاعلان الخاص بالتعاون الافريقي العربي

وفقا للفقرة ٣٣ من الوثيقة رقم.....(CM/662) التي تنص على أنه  
" نظرا لما تقدم رأيت الامانة العامة أن تنتهي من التقرير المؤجل منذ مدة  
طويلة بهدف تضمين نتائج الاجتماع الوزاري المشترك المقترح عقده في تقرير  
ختامى • وقد تقرر عرض نتائج هذا الاجتماع - اذا تم انعقاده - على مجلس  
الوزراء كملحق رقم ٢ لهذا التقرير.....(CM/662 (XXV) " •

ان هذا الملحق يتضمن نتائج الاجتماع المشترك للجنة الاثنى عشر التابعة  
لمنظمة الوحدة الافريقية ولجنة الاثنى عشر التابعة لجامعة الدول العربية الذي  
عقد في القاهرة يومى ١٠ ٦ ٩ يوليو •

وقد اشترك في هذا الاجتماع جميع الاعضاء الافريقيين للجنة الاثنى عشر  
لتنسيق التعاون العربى الافريقى وجميع أعضاء لجنة الاثنى عشر التابعة لجامعة  
الدول العربية •



( ٢ )

وقد عقدت المجموعة الافريقية اجتماعا قبل الاجتماع المشترك لتختار رئيسيا

للجنة الاثنى عشر الافريقية نظرا لتغيب سعادة جون مالتشيلا • وقد وقع

الاختيار على وزير السنغال ليرأس الجانب الافريقى أثناء المحادثات •

وقد رأس الجانب العربى الجلسة الافتتاحية العامة للاجتماع المشترك وقد

تبادل الحانبان القاء الكلمات كما تم اختيار لجنة صياغة من ١٢ عضوا - ٦ من

كل جانب - وكلفت باعداد مشروع الاعلان والتوفيق بين المشروعين الافريقى والعربى •

وقد بحثت المجموعة الافريقية فى اجتماعها الذى سبق اجتماع لجنة

الصياغة التمهيديات التى اقترحتها جامعة الدول العربية كما خولت ممثلينها

فى هذه اللجنة سلطة التفاوض •

واجتمعت لجنة الصياغة صباح يوم ١٠ يوليو وانتهت من أعمالها فى

السابعة من مساء نفس اليوم وقد قدمت تقريرها الى الجلسة العامة التى أقرت

مشروع الاعلان المشترك • هذا وقد رأس وزير السنغال الاجتماع •

وقد انتهى الاجتماع المشترك أعماله بالتصديق على البيان المشترك التالى :

( ٣ )

١- اجتمع الوزراء العرب والافريقيون بناءً على التفويض الممطى لهم من

من منظماتهم لدراسة الاجراءات التنظيمية والبرنامج الخاص بتميز

التعاون العربي الافريقي في القاهرة خلال يوصى ٩ ١٠ ١٩٧٥

٠ ١٩٧٥

٢- وعلى اثر الاجتماع الذى سادته جو من التفاهم المتبادل ، أقر

الوزراء العرب والافريقيون المشروع المبدئى :

للاعلان وبرنامج العمل الخاص بالتعاون العربى الافريقى اللذان

يحددان مبادئ هذا التعاون ومداه وأساليبه

٣- سوف يعرض هذا المشروع المبدئى فيما بعد على اجتماع مشترك

لوزراء جامعة الدول العربية ومنظمة الوحدة الافريقية للنظر فيه

واققراره .

٤- يعرب الوزراء العرب والافريقيون عن امتنانهم وشكرهم لحكومة

جمهورية مصر العربية لما لاقوه من ترحيب أخوى وللتسهيلات

( ٤ )

وقد ارفق مشروع الاعلان المشترك بهذه المذكرة لتمكين المجلس من

• الاطلاع عليه

هذا ولم يتحدد تاريخ أو مكان الاجتماع الوزاري المشترك التالي أو

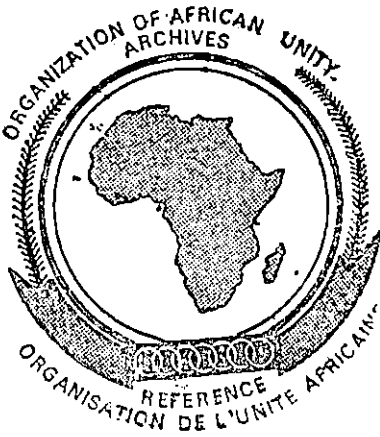
اجتماع القمة المشترك • وقد اقترح أن تستمر المشاورات في هذا الشأن

بين رئيس منظمة الوحدة الافريقية والامين العام الاداري من ناحية ورئيس

جامعة الدول العربية وأمينها العام من ناحية أخرى لتحديد ذلك • وقد

يرى المجلس تقديم مقترحات في هذا الشأن توضعها منظمة الوحدة الافريقية

في الاعتبار عند اجراء الاتصالات بجامعة الدول العربية •



AFRICAN UNION UNION AFRICAINE

African Union Common Repository

<http://archives.au.int>

---

Organs

Council of Ministers & Executive Council Collection

---

1975-07

# Report of the Co-ordinating Committee of Twelve on Afro-Arab Co-operation

Organization of African Unity

Organization of African Unity

---

<https://archives.au.int/handle/123456789/9418>

*Downloaded from African Union Common Repository*